

From a pamphlet in the collection of the Mission Houses Museum:

[wjp: 12-8-13]

**Rules of His Majesty's Privy Council,  
with a list of Members  
Honolulu, Hawaiian Gazette Print  
1874\***

**Na Rula o ko ke 'Lii Aha Kukamalu  
(1874)\*\***

1. The Privy Council Shall be called together by order of the King.
2. The King presides over the privy Council, or in this absent some counselor will he may designate.
3. Before commencing business, prayers shall be red door offered by some Councillor at His Majesty's direction which may be in the following form:  
"May God Almighty, the Creator of the Universe, the Governor of all nations and of all men, dispose our hearts and enlighten our minds, to do all things for His glory for the honor and safety of the King and for the good of all subject to His authority, and to serve the King free of all selfish interests or passions doing justice, loving mercy and walking humbly in the fear of the Lord, and in loyal duty to KALAKAUA, King whom God long preserve."
4. The first business shall be the reading of the minutes of the last meeting.
5. Unfinished business shall have the precedence over new business unless otherwise ordered by the King.
6. No business shall be brought before the Council except by the King through one of His Ministers.
7. No member shall speak more than twice on any question unless by permission or request of the King.

1. E kahea ia na halawai o ka Aha Kukamalu, mamuli o ko ka Moi kauoha.
2. O ka Moi ka Luna Hoomalu o ka Ahakukamalu, a ina hiki ole mai Oia, o ka Hoa a ka Moi i koho ai e hoomalu.
3. Mamua o ka hoomaka ana i ka hana, e pule ia keia pule e ka Hoa a ka Moi i haawi ai ka hana:  
"E ke Akua Mana Loa, ka mea nana i hana ka lani a me ka honua, ka mea nana e hoomalu na lahui kanaka, e hoomakaukau i ko makou naau, a e hoomalamalama i ko makou mana, e hoonani aku ia Oe ma keia hana, e imi i ka nani a me ka maluhia o ka Moi, a me ka pomaikai o na kanaka a pau malalo Ona, a e hookauwa no ka Moi, me ka hoopilimeaa'i ole, me ka hana pololei, a me ke aloha, a me ka noho haahaa imua o ke AKUA me ka makau Iaia, a me ka malama pono ia KALAKAUA ka Moi, na ke AKUA ia e hoola loihi aku."
4. O ka hana mua oia ka heluhelu ana o ka moolelo o ka halawai mua iho.
5. Aole a hapai na hana hou, aia pau na hana i hoopaneeia: He hiki no nae i ka Moi ka kauoha e hapai mua na hana hou.
6. Na ka Moi wale no ma o kekahi o Kona mau Kuhina, e waiho mai na hana imua o ka Aha.
7. Elua wale no kama'ilio ana o na Hoa ma kekahi ninau: he hiki no nae i ka Moi e ae aku e kama'ilio hou kekahi hoa.

8. The King intimates His desire to close discussion or to adjourn the Council.

9. May it please the King, before taking a vote, to ask if any member, who has not spoken, wishes to do so.

10. No motion is required to be made or seconded except by the King's request.

11. The records shall be kept by the Secretary in the Hawaiian and English languages.

12. All petitions and reports of committees shall be in writing and in both the Hawaiian and English languages.

13. Fourteen members of the privy Council present shall constitute a quorum for the transaction of business.

8. Na ka Moi e hoike mai i kona makemake e hoopau i ke kuka ana a me ka hoopanee ana o ka Aha.

9. E oluolu ka Moi, mamua iho o ke koho ana ma kekahi mea, e ninau ina paha he Hoa i kamailio ole mamua, i makemake e olelo.

10. Aole no e noi a e kokua i kekahi olelo hooholo ke ole kela ko ka Moi rnakemake.

11. Na ke Kakauolelo e malama i na moololo o ka Aha ma ka olelo Hawaii a me ka olelo Beritania.

12. E kakauia ma na olelo Hawaii a me Beritania na palapala hoopii a me na hoike o na Komite.

13. Umikumamaha hoa o ka Aha Kukamalu i hiki mai, o ka nui kupo ia e hana ai i na hana.

- MEMBERS -

HIS MAJESTY KALAKAUA, *President.*

H.R.H. WILLIAM PITT LELEIOHOKU,

H.H. CHAS. KANAINA,

HIS EXCELLENCY P. NAHAOLELUA,

HIS EXCELLENCY W.L. GREEN,

HIS EXCELLENCY R.H. STANLEY,

HIS EXCELLENCY P. KANOA,

HIS EXCELLENCY J. O. DOMINIS,

HIS EXCELLENCY J. M. KAPENA

HON. H. A. WIDEMANN,

HON. E. H. ALLEN,

HON. C. C. HARRIS,

HON. C. R. BISHOP,

HON. A. F. JUDD,

HON. E. O. HALL,

HON. R. STIRLING,

HON. S. N. CASTLE,

HON. G. RHODES,

HON. J. MOTT SMITH,

HON. A. S. GLEGHORN,

HON. H. M. WHITNEY,

HON. S. G. WILDER,

HON. S. P. KALAMA,

HON. H. A. KAHANU,

HON. J. W. MAKALENA,

HON. J. MOANAULI,

HON. W. L. MOEHONUA,

HON. J. KAIHAI,

HON. J. U. KAWAINUI,

HON. J. A. CUMMINS,

HON. E. H. BOYD, *Secretary.*